

Общие положения.....	1
Паспортная табличка	2
Технические характеристики.....	2
Инструкция по технике безопасности (Для всего легкого оборудования).....	3 - 4
Безопасность во время работы	5
Маркеры безопасности, Расположение/Описание.....	6
Проверка перед началом работ.....	6
Эксплуатация.....	6
Подъем и транспортировка	7
Техническое обслуживание и уход	8 - 9
Топливо и смазочные материалы.....	9
Гарантия.....	10
Сертификат соответствия.....	2

Производитель оставляет за собой право изменять информацию и технические характеристики без предварительного уведомления

(gb)

Особые обозначения



ВНИМАНИЕ Указывает на опасность, которая, если не принять меры предосторожности, может стать причиной несчастного случая или повреждения машины.

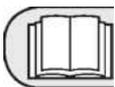


ОСТОРОЖНО Указывает на опасность, которая, если не принять меры предосторожности, может повлечь за собой серьезные травмы или смерть.

Инструкция по безопасности

ОСТОРОЖНО

Тщательно ознакомьтесь с инструкцией по безопасности, приведенной в данном руководстве. Всегда соблюдайте правила по безопасности и сохраняйте данное руководство для дальнейшего использования



ВНИМАНИЕ Внимательно прочитайте данное руководство, перед началом любых работ по эксплуатации и обслуживанию.

Общие положения

Для того чтобы устройство функционировало исправно, необходима его правильная эксплуатация и обслуживание. Следует содержать машину в чистоте, чтобы вовремя выявить любую утечку, ослабление болтов или соединений.

Возьмите за правило ежедневно проверять машину перед началом работ на предмет выявления любого признака утечки или других неисправностей.

ПРОЯВИТЕ ЗАБОТУ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!

Не позволяйте моторному маслу, топливу, и другим экологически опасным веществам загрязнять окружающую среду. Использованные фильтры, остатки масла или топлива должны быть утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

Настоящее руководство содержит инструкции по периодическому обслуживанию, которое должно осуществляться регулярно.



ВНИМАНИЕ! Дополнительно прилагаются инструкции по двигателю, которые подробно описаны в руководстве по

Паспортная табличка

Заполните все данные, приведенные ниже, при доставке и вводе машины в эксплуатацию:

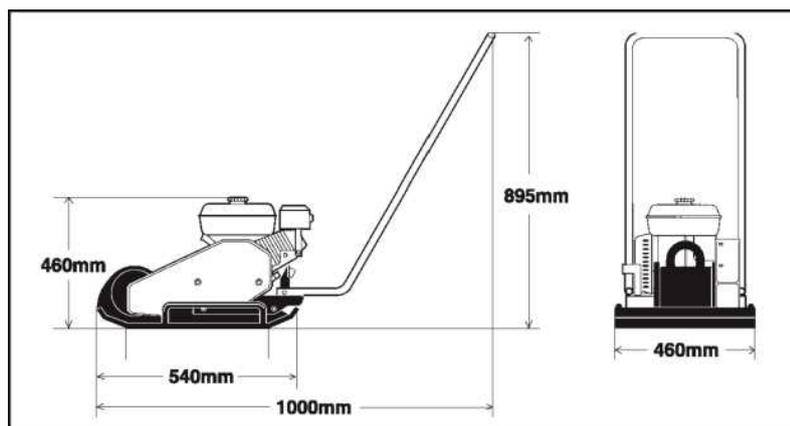
Модель двигателя: Номер двигателя:

Технические характеристики

(gb)

		PC80
Площадь контактной поверхности, (м ²)		0.1766
Частота вибраций (Гц)		89
Частота вибраций (об/мин)		5410
Центробежная сила, (кН)		18
Амплитуда, (мм)		1.1
Рабочая скорость, (м/мин)		24
Максимальный преодолеваемый уклон, °		20
Модель двигателя		Honda GX160 4- тактный Стартер
Производительность, (кВт)		4.1
Скорость двигателя, (об/мин)		3600
Емкость топливного бака, (л)		3.6
Картер двигателя, (л)		0.6
Вес Нетто, (кг)		78
Уровень шума, уровень звукового давления на оператора в соответствии с ISO 6394:		LpA дБ(A) = 92
Уровень звуковой мощности в соответствии с ISO 3744:		LwA дБ(A) = 104
Уровень воздействия вибрации на руки в соответствии с ISO 5349:		m/c ² = 8.7

Вышеприведенный уровень шума и вибрации был определен при нормальной скорости работы двигателя и включением вибрации. Машина была установлена на резиновом основании. В реальных условиях эксплуатации данные показатели могут изменяться.



Инструкция по технике безопасности (Для всего легкого оборудования)

Особые обозначения

Данное руководство содержит значки с надписью ВНИМАНИЕ и ОСТОРОЖНО, которые обозначают следующее:

ВНИМАНИЕ Данный значок предупреждает о возникновении опасной ситуации, которая может привести к неисправности машины при несоблюдении правил по безопасности.

ОСТОРОЖНО Данный значок указывает на опасность, которая может привести к причинению тяжкого вреда здоровью или смерти в случае несоблюдения правил по безопасности.

Соблюдайте правила по безопасности

ОСТОРОЖНО Запрещается производить какие-либо модификации машины без предварительного согласия производителя. Используйте только оригинальные запчасти. Используйте комплектующие, рекомендованные компанией Vibtech. Модификации, не согласованные с компанией PacLite могут причиной получения травмы оператором или другими людьми.

- Данные рекомендации основаны на международных стандартах по безопасности.
- Необходимо также соблюдать местные действующие правила техники безопасности. Перед началом любых работ с машиной, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте.
- Значки и наклейки, входящие в комплектацию машины, содержат важную информацию по безопасности и техническому обслуживанию. Следите за тем, чтобы они всегда были разборчивыми. Номера артикулов на новые наклейки можно найти в списке запасных частей.
- Использование машины и ее комплектующих ограничивается приложениями, приведенными в технической документации.
- В целях безопасной эксплуатации, запрещается производить какие-либо модификации машины.
- Неисправные элементы должны быть немедленно заменены.
- Своевременно производите замену изношенных частей.

Будьте внимательны

Всегда обращайте внимание на то, что вы делаете, убедитесь, что вы уверены в ваших действиях. Запрещается эксплуатация машины, если Вы устали или находитесь в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных или других препаратов, способных повлиять на Ваше зрение, реакцию или рассудок

ОСТОРОЖНО Длительная работа без защиты органов слуха от шума может привести к необратимому повреждению слуха.

ОСТОРОЖНО Длительное воздействие вибрации может привести к повреждению кистей рук, пальцев и запястий. Запрещается работа осуществлять работы с машиной, если Вы испытываете дискомфорт, судороги или болевые ощущения. **Перед тем, как возобновить работу с машиной, проконсультируйтесь с врачом.**

Используйте только одобренные защитные средства. Оператор и находящиеся в непосредственной близости от рабочей зоны люди должны носить:

- Защитную каску
- Защитные очки
- Наушники
- Респиратор в зоне с повышенным пылеобразованием
- Специальную одежду со светоотражателями
- Защитные перчатки
- Защитную обувь

Старайтесь не носить излишне свободной одежды, т.к. она может попасть в работающие части машины. Если у Вас длинные волосы, прикрывайте их. Вибрации, производимые машиной, могут передаваться через рукоятку на руки оператора. Машины компании Belle оснащены рукояткой, которая поглощает большую часть вибраций. Вибрация не устраняется полностью, но появляется возможность осуществлять работу с машиной в течение более длительного периода без риска получения травмы.

Рабочая зона

Запрещается эксплуатация машины вблизи легко воспламеняемых материалов или во взрывоопасной среде. Искры, вылетающие из выхлопной трубы, могут стать причиной пожара. По окончании работ с машиной или во время перерывов не ставьте машину вблизи от легко воспламеняемых источников. Во время работы машины, выхлопная труба очень сильно нагревается, это может привести к незначительному возгоранию или травмам.

Условия хранения

Компания PacLite рекомендует хранить виброплиту в помещении. Оно должно быть достаточно просторным, для того чтобы иметь легкий доступ к машине, и хорошо проветриваемым.

Инструкция по технике безопасности (Для всего легкого оборудования)

Заправка топливом (Бензин/дизель)



ОСТОРОЖНО Бензин является легковоспламеняемым веществом и, в определенных ситуациях, может взрываться. Не курите во время заправки топливного бака. Производите заправку в местах с хорошей вентиляцией.

При обращении с топливом не приближайтесь к источникам открытого огня. Перед заправкой топливного бака подождите, пока машина остынет. Производите заправку топливом минимум в 3-х метрах от места проведения работ. Не допускайте пролива топлива или моторного масла на землю. Защищайте руки от контакта с топливом или моторным маслом.

В топливном баке может создаваться давление паров бензина, открывайте крышку топливного бака с осторожностью.

Не допускайте переполнения топливного бака. Регулярно проверяйте машину на предмет утечки топлива.

Запрещается эксплуатация машины при обнаружении утечки топлива.

Запуск машины



ОСТОРОЖНО Перед началом любых работ прочитайте руководство по эксплуатации, ознакомьтесь с машиной и убедитесь, что:

- На рукоятках нет следов от масла и грязи.
- На машине отсутствуют видимые повреждения.
- Все защитные устройства надежно закреплены на своих местах.
- Все рычаги управления находятся в нейтральном положении.

Произведите запуск машины согласно инструкции.



ОСТОРОЖНО Держите ноги на безопасном расстоянии от машины.



ОСТОРОЖНО Запрещается эксплуатация машины в местах с недостаточной вентиляцией, т.к. существует опасность отравления угарным газом.

Используйте машину строго по назначению. Убедитесь, что Вы знаете, как быстро остановить машину в случае возникновения опасной ситуации.



ОСТОРОЖНО При работе на склонах всегда соблюдайте крайнюю осторожность. Направляйте машину только вверх и вниз по склону. Не превышайте максимальный преодолеваемый уклон машины, указанный в инструкции. Соблюдайте безопасную дистанцию между оператором и машиной при работе на склонах или в траншее.

Не дотрагивайтесь до двигателя, выхлопной трубы или эксцентрика. Во время работы эти элементы сильно нагреваются и могут стать причиной ожога.

Не дотрагивайтесь до приводного ремня и вращающихся частей во время работы.

Парковка.

Устанавливайте машину по возможности на ровной и твердой поверхности. Перед тем, как оставить машину:

- Поставьте машину на стояночный тормоз..
- Выключите двигатель и вытащите ключ зажигания.

Погрузка /Выгрузка

Запрещается находиться в непосредственной близости от машины при ее подъеме. Поднимайте машину только за обозначенные подъемные точки.



ОСТОРОЖНО Убедитесь, что все подъемное оборудование соответствует весу машины.

Техническое обслуживание

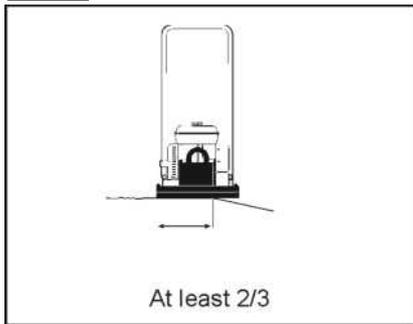
Все работы по техническому обслуживанию устройства должны выполняться квалифицированным персоналом. Не допускайте к машине посторонних лиц. Запрещается осуществлять техническое обслуживание во время работы двигателя или движения машины.

Ремонт

Запрещается эксплуатация машины при наличии неисправности. Ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом. Пожалуйста, обратитесь в ближайшую специализированную мастерскую.

Тушение пожара

Если произошло возгорание машины, лучше всего использовать огнетушитель класса АВЕ. Также подходит углекислотный огнетушитель А-класса.

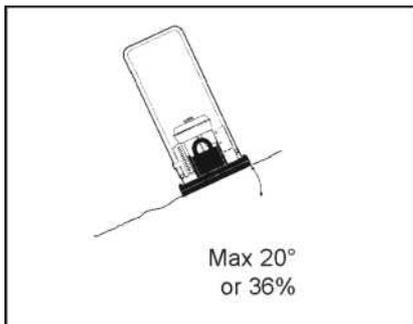


Работа вблизи от края траншеи.

При движении по краю траншеи, как минимум 2/3 основания виброблиты должно находиться на твердой поверхности.

(Подпись под рисунком: минимум 2/3)

Положение машины при работе по краю траншеи



Наклон

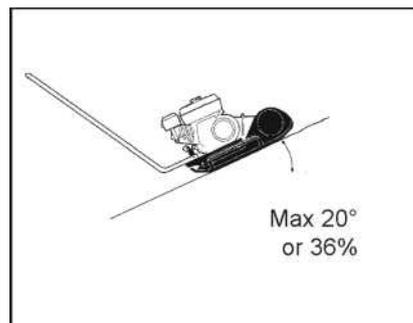
Убедитесь в безопасности рабочей зоны. Влажная и рыхлая почва снижает маневренность машины, особенно на наклонной поверхности. При работе на склонах и пересеченной местности соблюдайте особую осторожность.

(Подпись: максимальный преодолеваемый уклон 20° или 36%)

Максимальный преодолеваемый уклон



ОСТОРОЖНО По возможности, избегайте направления движения машины поперек склона. Направляйте виброблиту вверх или вниз по наклонной поверхности.



Запрещается эксплуатация машины на склонах, превышающих максимальный преодолеваемый уклон. Максимальный преодолеваемый уклон машины составляет 20° (в зависимости от состояния грунта).

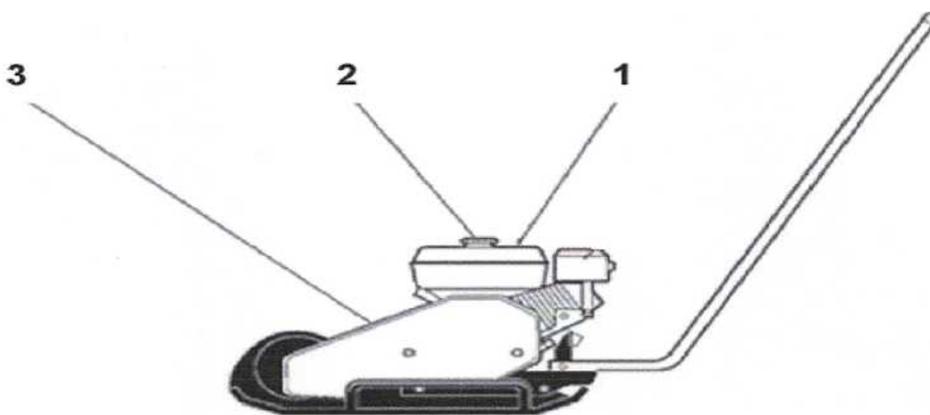
Угол наклона измеряется путем установки машины на ровной твердой поверхности в снаряженном состоянии, при отключенном режиме вибрации. Запомните, что рыхлый грунт, включенный режим вибрации, и движение машины на скорости могут привести к опрокидыванию устройства даже при меньшем наклоне, чем указано выше.

(Подпись под картинкой: Движение по склону.)

Driving on slopes



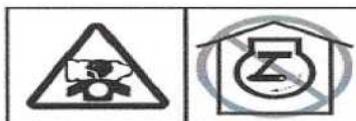
ОСТОРОЖНО! Никогда не оставляйте машину с работающим двигателем без присмотра!



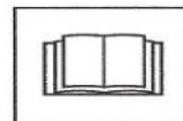
1. Engine Decal



Petrol is highly flammable. Turn off the Engine and allow time to cool before refuelling.



The Engine emits toxic Carbon Monoxide. Do not run the Engine in an enclosed area.

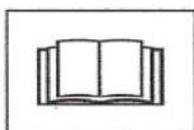


Please Read Engine Manual

2. Petrol Sticker

PETROL

3. Safety Decal



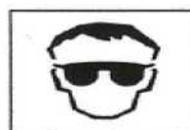
Please Read Operators Manual



Wear Protective Footwear



Wear Ear Protection



Wear Eye Protection

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ

(GB)

Перед запуском

Следуйте общим инструкциям по технике безопасности. Убедитесь, что ежедневное техническое обслуживание было произведено. Мы также рекомендуем Вам прочитать руководство по двигателю, которое поставляется вместе с машиной.

1. Проверьте уровень масла в картере двигателя.
2. Налейте топливо в топливный бак (двигатель должен быть холодным).
3. Проверьте исправность всех рабочих органов.
4. Убедитесь в отсутствии утечек масла и надежности наружных креплений.



ВНИМАНИЕ На новых машинах масло в двигателе следует заменить после 20 часов работы.

Эксплуатация

<GD

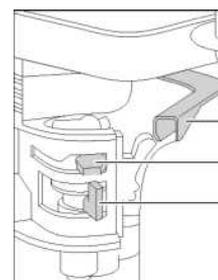
Дизельный двигатель Honda

Остановка двигателя.

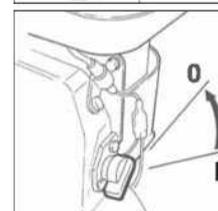
1. Задвиньте дроссель и дайте двигателю поработать на холостом ходу в течение минуты.
2. Переместите выключатель двигателя в положение 0.
3. Закройте топливный кран.

Запуск двигателя

1. Откройте топливный кран.
2. Переместите рычаг дросселя в среднее положение.
3. Если двигатель холодный, закройте дроссельную заслонку; если двигатель уже прогрелся – откройте ее.
4. Установите выключатель двигателя в положении I.
5. Плавно потяните за ручку стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем отпустите ручку и резко дерните, повторяйте, пока двигатель не запустится.
6. Плавно откройте дроссельную заслонку до конца.
7. Дайте двигателю несколько минут поработать вхолостую, затем запустите его на полную мощность.

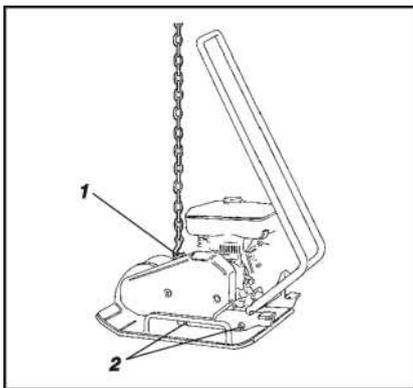


Дроссель
Дроссельная заслонка
Топливо Вкл/Выкл



Выкл. Вкл.

<GD **Подъем и транспортировка**



Подъем

Готовность машины к подъему:

1. Подъемная скоба
2. Амортизаторы (резиновые элементы)

Транспортировка

Готовность машины к транспортировке:

1. Крепежный ремень

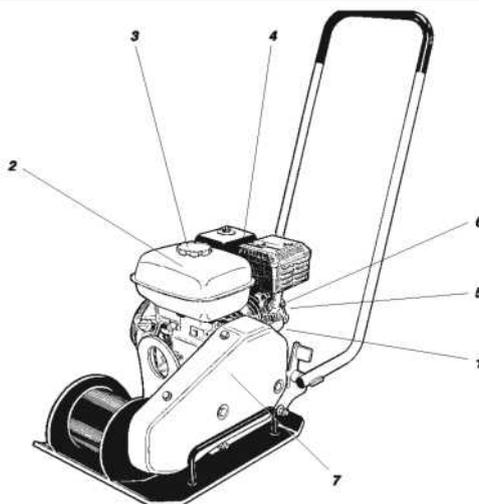


А ОСТОРОЖНО Запрещается находиться посторонним лицам рядом с машиной во время ее подъема

А ВНИМАНИЕ Для подъема машины используйте подъемную скобу на раме. (1)

А ВНИМАНИЕ Грузоподъемность подъемного оборудования должно соответствовать массе машины. Перед подъемом машины убедитесь, что амортизаторы (2) надежно закреплены и не имеют повреждений.

А ОСТОРОЖНО При транспортировке на любые расстояния, всегда надежно фиксируйте машину. Закрепите крепежный ремень в проушинах вокруг основания, и зафиксируйте машину спереди и сзади.



Техническое обслуживание	Каждые 10 часов / ежедневно	После первых 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 200 часов работы	Каждые 500 часов работы
Проверка уровня масла в картере двигателя (1)	✓				
Замена масла в картере двигателя (1)			✓		
Заправка топливом (2)	✓				
Проверка охлаждающей системы двигателя (5)	✓				
Проверка воздушного фильтра (4)	✓				
Очистка воздушного фильтра (4)		✓			
Замена воздушного фильтра (4)					✓
Проверка машины на утечку масла	✓				
Проверка крепежных элементов	✓				
Очищение машины	✓				
Проверка и очистка свечи зажигания (6)			✓		
Очистка топливного фильтра и топливного бака (3)				✓	
Проверка приводного ремня (7)				✓	
Очистка и регулировка карбюратора*					✓
Очистка охлаждающих ребер двигателя (5)					✓
Очистка клапанов камеры сгорания*					✓
Очистка трубопровода топливной системы					✓
Смазка обоих подшипников корпуса вибратора				✓	

* = Вышеперечисленные действия должны выполняться уполномоченным представителем компании Paclite или Honda, если владелец не обладает соответствующими инструментами и навыками в механике.

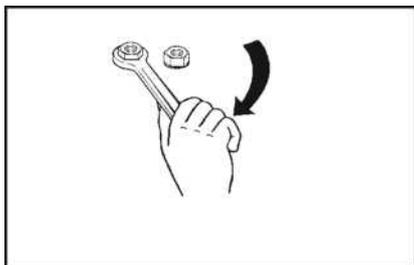
Мойка машины

Мойка (под высоким давлением)
Содержите машину в чистоте.



ВНИМАНИЕ Поднимайте машину только за подъемную скобу на раме (1).

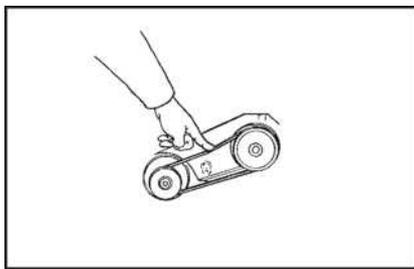
Избегайте попадания воды на электрические детали машины и приборную панель. Крышку заливной горловины топливного бака оберните целлофаном и закрепите резинкой – это предотвратит попадание воды в вентиляционное отверстие в крышке горловины. Попадание воды в вентиляционное отверстие может привести к неисправностям, например, к засорению фильтра.



Проверка крепежных элементов

Проверьте и, при необходимости, затяните болты и гайки.

Регулировка болтов



Проверка приводного ремня

1. Снимите защитный кожух и осмотрите ремень.
2. Для того чтобы отрегулировать натяжение ремня, отвинтите 4 болта на опорной плите двигателя и переместите его в нужную позицию.
3. Затяните болты и установите кожух на место.



ОСТОРОЖНО Запрещается эксплуатация машины без защитного кожуха.

Приводной ремень

Топливо и смазочные материалы

МОТОРНОЕ МАСЛО	Honda: Используйте моторное масло вязкостью SAE 15W/40 Объем: 0.6 л. (0.65 qt) Robin: Используйте моторное масло вязкостью SAE 10W/30 Объем: 0.6 л. (0.65 qt)
ТОПЛИВО	Используйте обычный бензин (неэтилированный) Honda: Объем: 3.6 л (3.8 qt) Robin: Объем: 3.8 л (4.0 qt)
ПОДШИПНИКИ КОРПУСА ВИБРАТОРА	Используйте смазку SHELL Stamina EP2 или универсальную смазку TOTAL Multis Complex EP2

Подшипники в корпусе вибратора покрываются высокотемпературной смазкой на заводе-изготовителе. В случае ремонта подшипники нуждаются в обильной (но не чрезмерной) смазке, особое внимание следует уделить кольцу роликового подшипника. См. график технического обслуживания на стр.8.



ОСТОРОЖНО Перед заправкой топливом необходимо выключить двигатель. Во избежание возгорания, никогда не заправляйте топливный бак вблизи источников открытого огня. Не курите! Используйте чистый бензин и чистое заправочное оборудование. При заправке избегайте пролива топлива.

Срок гарантии на новое изделие Paclite PC80 составляет 1 год (12 месяцев) с момента приобретения.

Гарантия компании Paclite распространяется на дефекты проектирования, материалов и сборки.

Гарантия компании Paclite не распространяется на:

1. Неисправности, полученные в результате использования машины не по назначению, неправильной эксплуатации, падения и другими подобными причинами, связанными с несоблюдением инструкции по монтажу, эксплуатации или техническому обслуживанию.
2. Изменения, дополнения или ремонт, выполненные другими лицами, кроме компании Paclite или их уполномоченных представителей.
3. Транспортные расходы по доставке машины в компанию Paclite или ее уполномоченным представителям для ремонта или оценки на предмет соответствия требованиям гарантии и обратно.
4. Стоимость материалов и/или рабочие затраты при модернизации, ремонте или замене комплектующих в связи с естественным износом.

Гарантия не распространяется на следующие компоненты:

- Приводной ремень
- Воздушный фильтр
- Свечу зажигания

Компания Paclite и/или ее уполномоченные представители, директора, сотрудники или страховые агенты не несут ответственность за косвенные или другие убытки, повреждения и расходы, связанные с использованием машины не по назначению

Претензии по гарантии

Все претензии по гарантийным обязательствам направляются в компанию Vibtech Manufacturer по телефону, факсу, электронной почте или письмом.